

## Notiziario del Centro di Documentazione di Pistoia

Periodico di informazione culturale e bibliografica. Rivista bimestrale, n. 227, maggio-giugno 2012, anno XLIII. Autorizzazione n. 152 del 7.XII.1970 del Tribunale di Pistoia. Spedizione in abbonamento postale - 45%, Art. 2 Comma 20/b Legge 662/96 - Filiale di Pistoia - ISSN 0392-4270

Editore: **Centro di Documentazione di Pistoia**; Direttore responsabile: **Maurizio Matteuzzi**; Direzione e Redazione: **Ivano Bechini, Lucia Innocenti, Giorgio Lima, Marianna Toscirci, Anna Valori**. Hanno collaborato a questo numero: Ivano Bechini, Caterina Brancatisano; Copertina: Giorgio Lima e Pietro Palatroni.

Amministrazione: **Associazione Centro di Documentazione, via Pertini snc - 51100 Pistoia, tel. 0573/371785, fax. 0573/371780**; Stampa: **G.F. Press - Pistoia, tel. 0573/518036**.

**www.centrodocpistoia.it; e-mail: cdp@comune.pistoia.it; giorlima@tin.it**

Abbonamento annuo: € 20,00 per i privati, € 30,00 per enti, biblioteche, associazioni, € 50,00 estero ecc.

Versamenti sul c.c.p. 12386512 intestato a Associazione Centro di Documentazione o sul c.c.b. della CARIPT IBAN IT65X0626013800000324969C00



**VIA DEL VENTO®**  
**edizioni**

Via Vitoni, 14 - 51100 Pistoia

tel. 0573 / 975871

fax 0573 / 46399

www.viadelvento.it

info@viadelvento.it

### Collana: «I quaderni di Via del Vento»

[Letterati e artisti, italiani e stranieri, alternati]

- 58) Edgar Degas: *Battito d'ali*
- 59) Albert Camus: *La commedia dei filosofi*
- 60) Claude Monet: *All'aria aperta*
- 61) Michel de Ghelderode: *L'innamorata*
- 62) Georges Braque: *Dipingere è meditazione*
- 63) Stig Dagerman: *Vagoni rossi*
- 64) Elisabeth van Gogh: *Mio fratello Vincent*

### Collana: «Acquamarina»

[Poeti stranieri]

- 40) Laureano Albán: *Gli infimi crepuscoli*
- 41) Anne Sexton: *Una come lei*
- 42) Sylvia Plath: *La luna e il tasso*
- 43) César Vallejo: *Pietra nera*
- 44) Walter Benjamin: *Liberami dal tempo*
- 45) Georg Heym: *Ci chiamarono i cortili*
- 46) Anna Achmatova: *È flebile la mia voce*

### Collana: «Ora gialla»

[Letterati italiani e stranieri]

- 48) I. Rimbaud: *L'ultimo viaggio di mio fratello Arthur*
- 49) Stefano D'Arrigo: *Il licanthropo*
- 50) Ernest Hemingway: *La corrente*
- 51) André Gide: *Storia di Pierrette*
- 52) Blaise Cendrars: *Il raggio verde*
- 53) Stig Dagerman: *L'uomo di Malesia*
- 54) John Dos Passos: *Ronzinante di nuovo in viaggio*

### Collana: «Le Streghe»

[Letterati e artisti pistoiesi]

- 12) AA. VV.: *Valerio Gelli* - [Scultura]
- 13) Emanuel Carnevali - *Il bianco inizio* [Prosa]
- 14) L. Bernardini e L. Dinelli - *Antonio Puccinelli* [Pittura]
- 15) Alessandro Parronchi - *Mario Nannini* [Pittura]
- 16) Marcello Venturi - *Mio nonno e Mussolini* [Prosa]
- 17) L. Bernardini - *Louisa Grace Bartolini* [Pittura]
- 18) Tiziano Terzani - *Che fare?* [Prosa]

In questa pagina sono riportati i più recenti titoli pubblicati nelle quattro collane. Il catalogo completo è consultabile nel sito [www.viadelvento.it](http://www.viadelvento.it). Ogni volumetto costa 4 euro e può essere ordinato a questo Centro di Documentazione o alla Casa Editrice. Ogni collana quadrimestrale (tre volumetti l'anno) si può ricevere su abbonamento annuale con versamento di 10 euro sul c.c.p. n° 11857513 intestato a: Associazione Culturale «Via del Vento», Via Vitoni, 14 - 51100 Pistoia



## Quo vadis Cesio..?

Signor Cesio, signor Cesio  
dimmi, dove stai andando?

Signor Cesio dentro il bosco  
vai a trovare qualche amico?

Amico... amico... quale amico?  
Lo devo cercare, poi te lo dico.

Cosa pensi tu di fare  
per trovare un nuovo amico?

Lo aspetterò sopra un frutto maturo:  
un uccellino lo mangia sicuro.

Come farai ad aver l'amicizia,  
la sua fiducia, un gesto leale?

Lo seguo col frutto e senza malizia  
mi infilo lì dentro, raggiungo il suo cuore.

Ma dimmi il suo cuore  
non ne avrà dolore?

Nessun dolore, nemmeno a dirlo!  
Morirà prima, senza saperlo...

E cosa farai, Signor Cesio al mattino  
dopo la morte dell'uccellino?

Mi piacerebbe ballar con la pioggia  
e giungere al fiume in una sua goccia.

Cesio, mio Cesio, allora ho capito!  
Tu cerchi un pesce per fartelo amico.

Certo! E adagiarmi sulle sue branchie,  
far riposar le mie cellule stanche

Traduzione e adattamento di Yukari Saito e Piero Nissim

Ma dimmi, alle branchie  
non darai dolore?

Il pesce non soffre, lo sai, caro mio:  
sarà, senza avviso, fra le braccia di Dio.

Dopo la morte del pesciolino  
cosa farai, mio Cesio carino?

Portato dal fiume alla foce sull'onda  
mi butto nel mare, nell'acqua profonda.

E nel mare infinito  
come trovi un amico?

Sarà facile come... "andare per Nozze":  
trovare nel mare vongole e cozze.

Di queste amiche nuove  
che ne farai? E come? ...E dove?...

I pescatori insieme ci porteranno via  
e poi finiamo al banco, in pescheria.

E dopo, dove andrai  
dopo la pescheria?

Ma come, non lo sai? La meta è casa tua!  
Mi troverai nel piatto!

Che dici? Tu sei matto!  
Cosa vuoi far con me?!...

Con te? Fare amicizia, col cuore te lo dico,  
con gioia e con letizia.  
Buon appetito amico!

*Ryo Kisaka & Arthur Binard*

(da: *Germoglio* n. 7, *Semi sotto la neve*)

# Notiziario CDP

## Notiziario del Centro di Documentazione

Spedizione in abbonamento postale 45%, Art. 2 comma 20/b Legge 662/96 - Pistoia ISSN 0392-4270

# 227

maggio-giugno 2012 anno  
XLIII

## Segnalazioni

**Ambiente, Anarchici, Carcere, Donne, Droghe, Escursionismo e sport, Filosofia, Migranti, Minoranze, Narrativa critica e poesia, Narrativa e giochi per l'infanzia, Nazismo, No Tav, Nonviolenza, Razzismo, Religione, Sessualità, Situazioni internazionali, Storie d'Italia, Teoria politica, Vecchiaia.**

€ 5